

**1884-12-08**

**AFSENDER**

Carl Jacobsen

**MODTAGER**

Jean Gautherin

**FAKTA**

Dokumenttype:  
Brev

Sprog:  
Fransk

Afsendersted:  
København

Modtagersted:  
Paris

Arkivplacering:  
Glyptotekets arkiv.  
D. Brev til Carl Jacobsen fra franske  
billedhuggere, Jean Gautherin

**DOKUMENTINDHOLD**

Et 12 sider langt brev om prinsesse Alexandra og kejserinde Dagmar. Carl Jacobsen beskriver de to kvinders ydre og deres indre væsen.

**TRANSSKRIFTION**

8 12 4

Cher Monsieur

Vous êtes réellement trop aimable! – c'est moi qui vous dois de la reconnaissance de ce que vous voudrez vous associer à mes idées. Et si nous arriverons une fois à réaliser le projet et vous aurez fait une belle statue ce sera la princesse qui doit vous remercier – et elle le fera, car elle est bien élevée; elle saura que si le Titien vaut autant que Charles Quint Jean Gautherin vaut bien autant qu'une princesse!

Comme je ne puis pas m'adresser moi-même à ces augustes personnes j'ai pris le parti de soumettre l'idée à leur mère à la reine.

Mais avant de m'adresser directement à sa Majesté je prépare un peu le terrain et je suis allé à l'un des ministres, que je connais et qui est dans l'intimité de leurs Majestés.

Ce monsieur a saisi mon idée avec beaucoup d'empassement et il m'a promis de parler à la reine la première fois qu'il aura l'occasion. Il est donc probable que j'aurai une communication de sa part dans une quinzaine. Vous voyez qu'il n'y a pas mal de détours!

Je vous enverrai en de ces jours quelques photographies de l'une ou de l'autres des princesses. Quant aux renseignements que vous me demandez je serais dans quelques embarras – ce sera un peu difficile de faire une description qui puisse vous servir.

La princesse de Galles a envers 40 ans

L'impératrice de la Russie env. 38 ans

Bien qu'elles on en plusieurs enfants toutes les deux elles se portent admirablement bien.

Elles se ressemblent beaucoup, tout les deux sont grandes, élancées, sveltes. Taille fine, buste admirable – rien d'exagéré.

Allure majestueuse. Mouvements très-gracieux. La beauté de la princesse de Galles est d'une forme classique. Quand elle entre dans le loge royal au théâtre on dirait une statue antique.

L'expression de sa figure est pourtant un peu insignifiante.

L'impératrice de la Russie n'a pas les traits aussi réguliers que sa soeur.

Le visage est un peu moins ovale, les lèvres plus minces, la bouche en

général moins bien.

Mais les yeux sont profonds et pétillants, le regard expressif.

le sourire irresistible, elle est très-intelligente et elle à beaucoup de caractère.

On dit qu'elles sont tout les deux très-aimables.

Cependant elles sont très malheureuse.

C'est un secret publiques que la princesse de Galles, il y a quelques ans, n'a pas cru pouvoir supporter la vie à coté de son mari, qui vive une vie de débouche qui depose toutes limites, et que ce n'est que l'inter vention énergique de son père notre roi Chr. IX, qui a retabli au moins exterieusement leurs relations et qui a conjuré la scandale qui était propice.

Mais sur son visage impassible on ne voit rien.

Notre pauvre Dagmar, l'impératrice, de la Russie, au contraire elle ne peut pas cacher sous son sourire adorable un trait de profonde melancolie.

Le danger de mort épounon-

table (?) pour elle même, pour son mari et pour ses enfants a fini pas lui imposer un cachet-mélange de douleur, d'inquietude, et de resignation – qui donne d'ailleurs à son visage un attrait de plus.

Votre idée de faire une esquisse (toute petite) et de l'envoyer à Copenhague est très- bonne et je suis convaincu que ce serait un moyen très-pratiques pour accélérer la déciision de la mise en oeuvre du projet.

III

Si (contre mes espérances) l'affaire n'aboutira a rien vous ne l'aurez pas fait tout à fait en vain.

Je garderai l'esquisse pour ma collection.

Etant donné que la statue doit être assise et qu'elle doit correspondre symmetriquement à une seconde statue de la même sorte il est a déterminer comment ces deux statues seront

placées dans le local ou bien ainsi

1) skitse

Ou bien ainsi

2) skitse

Comme le local n'est pas encore déterminé, nous pouvons choisir ce que convient le mieux.

J'incline à croire que N 2 fera le meilleur effet, mais faites ce que votre Muse vous ine....

På langs:

Je suppose que nous sommes d'accord que le placement différent nécessite une pose différente de la statue.

Dans des statues de ce genre je trouve qu'on doit moins viser à une ressemblance pénible qu'au caractère en général.

Il est possible qu'en voyant ces personnes se promener comme nous autres mortels on ne se dirait pas si elles sont des impératrices ou non, mais dans la statue on doit sentir la majesté quand même l'artiste devrait sacrifier un peu de cette

exacte vérité d'après la nature qui partout ailleurs est une sainte loi.

Mais je vois que je dépasse mon territoire. Je vous en demande mille pardon.

C'est à l'artiste et pas à moi à dire comment il faut concevoir une statue.

Veuillez agréer, cher Monsieur, l'assurance de ma reconnaissance et de mes sentiments les plus respectueux.

C. Jacobsen jun.

8 12 4

Cher Monsieur

Vous êtes réellement très aimable!  
C'est moi qui vous dois de la reconnaissance de ce que vous voudrez vous associer à mes idées. Et si vous arriverez une fois à réaliser le projet et vous aurez fait une belle statue ce sera la princesse qui doit vous remercier - et elle le fera, car elle est bien élevée; elle saura que si le Tiber vaut autant que Charles Quint Jean Gauthier vaut bien autant qu'une princesse!

Comme je ne puis pas m'adresser moi-même à ces augustes personnes j'ai pris le parti de soumettre l'idée à leur mère, la reine. Mais avant de s'adresser directement à sa Majesté je prépare un peu le terrain et je suis allé à l'un des ministres, que je connais et qui est dans l'intimité de leurs Majestés.

Le ministre a saisi ma idée avec beaucoup d'empathie et il m'a promis de parler à la reine la première fois qu'il aura l'occasion. Il est donc

probable que j'aurai une communication de sa part dans une quinzaine.

Vous voyez qu'il n'y a pas aut de détours!

Je vous enverrai en de ces jours quelques photographies de l'un ou de l'autre des prisonniers.

Quant aux renseignements que vous me demandez je serais dans quelques embarras - ce sera un peu difficile de faire une description qui puisse vous servir.

La prisonnière de Jelles, a env. 40 ans  
L'inspectrice de la Russie env. 38. ans.

Rien qu'elles ont eu plusieurs enfants toutes les deux elles se portent admirablement bien.

Elles se ressemblent beaucoup, toutes les deux sont grandes, blanches, sveltes, taille fine, buste admirable - rien d'exagéré.

Allez maintenant Mourmourto très-gracieux. La beauté de la prisonnière de Jelles est d'une beauté étonnante. Quand elle est dans le logis royal,

entier évergée de son  
père notre roi Charles IX,  
qui a rétabli en nous  
extérieurement leurs  
relations et qui a évité  
le scandale qui était pro-  
pice.

Mais son son visage im-  
passible on se voit rien.

Mais pauvre Dague,  
l'ingénieuse de la France,  
au contraire elle se peut  
pas et cache sous son  
sourire adouci un trait  
de profonde mélancolie.  
Le danger de mort épuise.

Telle pour elle sera, pour  
son mari et pour ses enfants  
à qui par lui impose  
un cachet - allége de  
douleur, d'inquiétude, et  
de respectation - qui donne  
d'ailleurs à son visage  
un attrait de plus.

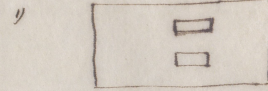
Votre idée de faire une  
esquisse (très petite)  
et de l'échanger à Copen-  
hague est très-bonne  
et je suis convaincu  
que ce serait un moyen  
très-pratique pour  
accélérer la décision de  
la mise en œuvre du  
projet.

## III

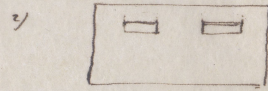
Si (contre ses espérances)  
l'affaire n'aboutit à rien  
vous ne l'aurez pas fait  
tout à fait en vain.  
Je garderai l'esquisse pour  
ma collection.

Étant donné que la  
statue doit être exéc.  
et qu'elle doit correspon-  
dre exactement à  
une seconde statue de  
la même sorte il est  
à déterminer comment  
les deux statues seront

placées dans le local  
ou bien ainsi



ou bien ainsi



Comme le local n'est  
pas encore déterminé, on  
pourrait choisir ce qui  
convient le mieux.  
J'incline à croire que  
N° 2 fera le meilleur  
effet, mais faites ce que  
vous désirez.

Je suppose que vous semez d'ici on ne peut approuver ce qui est dit

Dans les statues le caractère  
je trouve qu'on  
doit moins viser à  
une ressemblance parfaite  
qu'au caractère en jésus

Il est possible qu'en voyant  
ces personnes se promener  
comme nous autres mortels  
on se se dirait pas si  
elles sont des inspirations  
ou non, mais dans la  
statue on doit sentir  
la majesté quand même  
l'artiste devrait sa-  
tisfaire un peu de cette

exacte vérité d'après  
la nature qui partout  
ailleurs est une sainte  
loi.

Mais je vois que je dépense  
mon territoire. Je vous  
en demande mille pardon.  
C'est à l'artiste et pas  
à moi à dire comment il  
fait concevoir une statue.

Veuillez agréer, cher Monsieur,  
l'assurance de ma reconnoi-  
sance et de mes sentiments  
les plus respectueux.

C. Javalier jun.